

**HUBUNGAN KEMAMPUAN DWIBAHASA, *SELF EFFICACY* DALAM  
PENGUNAAN DWIBAHASA DENGAN PENYESUAIAN DIRI  
MAHASISWA BARU FAKULTAS PSIKOLOGI  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG**

**SKRIPSI**



**Oleh:**

**ABD. HALIM  
07410098**

**FAKULTAS PSIKOLOGI  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
2012**

**HUBUNGAN KEMAMPUAN DWIBAHASA, *SELF EFFICACY* DALAM  
PENGUNAAN DWIBAHASA DENGAN PENYESUAIAN DIRI  
MAHASISWA BARU FAKULTAS PSIKOLOGI  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG**

**SKRIPSI**

Diajukan Kepada Dekan Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang

Untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam

Memperoleh Gelar Sarjana Psikologi (S. Psi.)

**Oleh:**

**ABD. HALIM  
07410098**

**FAKULTAS PSIKOLOGI  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG**

**2012**

**HUBUNGAN KEMAMPUAN DWIBAHASA, *SELF EFFICACY* DALAM  
PENGUNAAN DWIBAHASA DENGAN PENYESUAIAN DIRI  
MAHASISWA BARU FAKULTAS PSIKOLOGI  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG**

**SKRIPSI**

**Oleh:**

**ABD. HALIM  
NIM : 07410098**

**Dosen Pembimbing Skripsi**

**Fathul Lubabin Nuqul, M.Si  
NIP. 19760512 200312 1002**

**Malang, 28 Maret 2012**

**Mengetahui,  
Dekan Fakultas Psikologi**

**Prof. Dr. H. Mulyadi, M. Pd. I.  
NIP. 19550717 198203 1 005**

**HALAMAN PENGESAHAN**

**HUBUNGAN KEMAMPUAN DWIBAHASA, *SELF EFFICACY* DALAM  
PENGUNAAN DWIBAHASA DENGAN PENYESUAIAN DIRI  
MAHASISWA BARU FAKULTAS PSIKOLOGI  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG**

**SKRIPSI**

**Oleh:  
ABD. HALIM  
NIM : 07410098**

Telah Dipertahankan Di Depan Dewan Penguji  
Dan Dinyatakan Diterima Sebagai Salah Satu Persyaratan Untuk  
Memperoleh Gelar Sarjana Psikologi (S. Psi.)

Tanggal 16 April 2012

**SUSUNAN DEWAN PENGUJI TANDA TANGAN**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Moh. Bahrn Amiq, M. Si<br>(Ketua Penguji)           | 1. (.....)<br>NIP. 19771224 200801 1 007 |
| 2. Fathul Lubabin Nuqul, M. Si<br>(Sekretaris Penguji) | 2. (.....)<br>NIP. 19760512 200312 1 002 |
| 3. Dr. M. Yahya, M. A<br>(Penguji Utama)               | 3. (.....)<br>NIP. 19660518 199103 1 004 |

Mengesahkan  
Dekan Fakultas Psikologi

**Prof. Dr. H. Mulyadi, M. Pd. I.**  
**NIP. 19550717 198203 1 005**

## **SURAT PERNYATAAN**

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : ABD HALIM

NIM : 07 41 00 98

Fakultas : Psikologi

Judul Skripsi : HUBUNGAN KEMAMPUAN DWIBAHASA,*SELF EFFICACY*  
DALAM PENGGUNAAN DWIBAHASA DENGAN  
PENYESUAIAN DIRI MAHSISWA BARU FAKULTAS  
PSIKOLOGI UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ( UIN ) MAULANA  
MALIK IBRAHIM MALANG

Menyatakan bahwa skripsi tersebut adalah karya sendiri dan bukan karya orang lain, baik sebagian maupun keseluruhan, kecuali dalam bentuk kutipan yang telah disebutkan sumbernya.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya dan apabila pernyataan ini tidak benar, saya bersedia mendapat sanksi akademis.

Malang, April 2012

Yang menyatakan,

Abd Halim

**Motto**

**how troublesome I just want to live with a simple life**

**(alex halimovic)**

**Berfikir efisien kerjakan yang realistis**

**(Federich Nitzhe)**

**Tempat kita sebenarnya adalah tempat dimana ada orang yang  
memikirkan kita**

**(Shikamaru Nara)**

## HALAMAN PERSEMBAHAN

Kupersembahkan karya kecilku ini pada agama, bangsa dan semua orang terkasih yang kucintai..

Sembah sujud syukurku selalu pada Allah SWT atas segenap rasa yang Dia berikan. Meski kadang dengan air mata, itulah wujud nikmat dan karunia-Nya.

Izinkan aku tetap bernafas dengan oksigen yang selalu berdzikir kepada-Mu.

Izinkan aku tetap melihat untuk menuju jalan keridlo'an-Mu.

Rasa terima kasihku tak kan pernah habis terucap kepada bapak & ibu untuk segala doa, jasa dan pikiran. Masih memilikinya adalah anugrah terindah yang Allah berikan kepadaku. Bimbingannya mengajarkan banyak hal dalam hidup.

Adik-adikku (Abd Salam Afif ,Salmawati), senyum itu yang selalu menjadi semangat untuk tetap bertahan dan melangkah untuk maju.

Semua sahabatku di Adawiyah, dan kebersamaan yang mengajari aku banyak hal. SEMA-F, SEMA-U & MPM, bersamamu 3 tahun adalah pelajaran yang tak mungkin terlupakan. Para pejuang teman-teman psikologi angkatan 2007.

thank for all..I Love You...

I Can't Life Without You...

## KATA PENGANTAR

Bismillahirrohmanirrohim,

Alhamdulillah robbil ‘alamin, tengadah jari jemari beserta lantunan rasa syukur kepada Allah SWT, dengan kasih-Nya penulis dapat menyelesaikan penulisan skripsi ini sebagai tugas akhir studi di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Sholawat serta salam tak lupa selalu tertuju kepada Rosulullah SAW, pemimpin teridealis sepanjang masa.

Penulis menyadari bahwa karya ini tidak lepas dari bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Prof. Imam Suprayogo selaku Rektor UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.
2. Prof. DR. H. Mulyadi selaku Dekan Fakultas Psikologi UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.
3. Bapak Fathul Lubabin Nuqul, M.Si selaku Dosen Pembimbing yang telah memberikan bimbingan kepada penulis dengan penuh kesabaran.
4. Ayah bunda tercinta yang selalu memberikan doa dan dukungan.
5. Bapak Zainal Habib, M.Hum, Bapak Moh. Mahpur, M. Si., Bapak Fathul Lubabin Nuqul, M. Si., dan Bapak Bahrin Amiq, M. Si., atas bimbingan dan dukungan selama penulisan skripsi.
6. Segenap dosen yang telah mendidik dan memberikan ilmu selama penulis kuliah di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.
7. Seluruh staf yang selalu sabar melayani segala administrasi selama proses penelitian ini.
8. Teman-teman Psikologi angkatan 2011 yang telah membantu dalam pelaksanaan penelitian.
9. Sahabatku Dauf, Soni, Iqbal, Mega, Adhink, Irham, Maman, Farid, Mi'ink, Edrys, Amank dan sahabat seperjuangan Psikologi angkatan 2007 yang telah menemani hari-hari indah selama di kampus.
10. Semua pihak yang telah membantu dalam penulisan skripsi ini yang tidak dapat disebutkan satu per satu.



Penulis menyadari masih banyak kekurangan dan keterbatasan dalam skripsi ini, oleh karena itu penulis mengharapkan saran dan kritik yang membangun untuk menyempurnakan karya tulis ilmiah ini dikemudian hari.

Malang, April 2012

Penulis

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL .....</b>	<b>i</b>
<b>LEMBAR PENGAJUAN .....</b>	<b>ii</b>
<b>LEMBAR PERSETUJUAN .....</b>	<b>iii</b>
<b>LEMBAR PENGESAHAN .....</b>	<b>iv</b>
<b>SURAT PERNYATAAN .....</b>	<b>v</b>
<b>MOTTO .....</b>	<b>vi</b>
<b>PERSEMBAHAN .....</b>	<b>vii</b>
<b>KATA PENGANTAR .....</b>	<b>viii</b>
<b>DAFTAR ISI .....</b>	<b>x</b>
<b>DAFTAR TABEL .....</b>	<b>xiii</b>
<b>DAFTAR GRAFIK .....</b>	<b>xiv</b>
<b>DAFTAR LAMPIRAN .....</b>	<b>xv</b>
<b>ABSTRAK (Indonesia) .....</b>	<b>xvi</b>
<b>ABSTRACT (English) .....</b>	<b>xvii</b>
<b>ABSTRAK (Arab) .....</b>	<b>xviii</b>
<b>ABSTRAK (Madura) .....</b>	<b>xix</b>
<b>ABSTRAK (Jawa) .....</b>	<b>xx</b>

### **BAB I PENDAHULUAN**

A. Latar Belakang .....	1
B. Rumusan Masalah .....	7
C. Tujuan Penelitian .....	7
D. Manfaat Penelitian .....	8

### **BAB II TINJAUAN PUSTAKA**

A. Kemampuan Dwibahasa .....	9
1. Pengertian Bahasa .....	9
2. Struktur dan Tata Bahasa .....	10
3. Pengertian Kemampuan Dwibahasa .....	12
4. Faktor-faktor Kemampuan Dwibahasa .....	13
5. Pemerolehan Bahasa Kedua Terbagi Menjadi .....	14
B. Hipotesis Pemerolehan Bahasa Kedua.....	15
C. <i>Self Efficacy</i> dalam penggunaan dwibahasa.....	18
1. Pengertian <i>Self Efficacy</i> .....	18
2. Proses-proses <i>Self Efficacy</i> .....	19
3. <i>Self Efficacy</i> dalam penggunaan dwibahasa.....	20
4. Indikator <i>Self Efficacy</i> dalam penggunaan dwibahasa.....	22
5. <i>Self Efficacy</i> dalam Prespektif Islam .....	25
D. Penyesuaian Diri .....	26
1. Pengertian Penyesuaian Diri .....	26
2. Aspek-aspek Penyesuaian Diri .....	28

3. Penyesuaian Diri dalam Prespektif Islam .....	34
E. Hubungan antara Kemampuan Dwibahasa, <i>Self Efficacy</i> dalam Penggunaan Bahasa dengan Penyesuaian Diri Mahasiswa Baru Psikologi UIN Maulana Malik Ibrahim Malang .....	36
F. Hipotesis .....	39

### **BAB III METODE PENELITIAN**

A. Rancangan Penelitian .....	40
B. Identifikasi Variabel Penelitian .....	40
C. Definisi Operasional Variabel .....	41
1. Kemampuan Dwibahasa .....	41
2. Self Efficacy dalam Penggunaan Dwibahasa ..	42
3. Penyesuaian Diri .....	44
D. Penentuan Populasi, Sampel, dan Teknik Sampling .....	44
1. Populasi .....	44
2. Sampel dan Teknik Sampling .....	45
E. Metode Pengumpulan Data .....	45
1. Studi Dokumentasi .....	45
2. Skala .....	46
F. Uji Validitas dan Reliabilitas .....	54
1. Uji Validitas .....	54
2. Uji Reliabilitas .....	55
3. Hasil Uji Validitas dan Reliabilitas.....	56
G. Metode Analisis Data .....	56
H. Uji Asumsi .....	59

### **BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN**

A. Diskripsi Lokasi Penelitian .....	61
1. Sejarah Singkat Fakultas Psikologi UIN Maulana Malik Ibrahim Malang .....	61
2. Visi, Misi, Tujuan dan Sarana Pendukung .....	63
B. Uji Validitas dan Reliabilitas .....	65
1. Uji Validitas .....	65
2. Uji Reliabilitas .....	68
C. Hasil Uji Asumsi .....	70
1. Uji Asumsi Multikolineritas .....	70
2. Uji Asumsi Hetroskedastisitas .....	71
3. Uji Asumsi Normalitas .....	72
4. Uji Asumsi Linearitas Hubungan antar Variabel .....	73
D. Deskripsi Hasil Penelitian .....	73
E. Hasil Uji Hipotesis Penelitian .....	77
F. Pembahasan Hasil Penelitian .....	79

### **BAB V PENUTUP**

A. Kesimpulan .....	87
B. Saran-saran .....	87
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>89</b>
<b>LAMPIRAN .....</b>	<b>93</b>

## DAFTAR TABEL

Tabel 1 : Data mahasiswa baru berdasarkan asal daerah .....	1
Tabel 2 : <i>Blue print self efficacy</i> dalam penggunaan dwibahasa .....	48
Tabel 3 : <i>Blue print</i> tes prestasi kemampuan dwibahasa .....	50
Tabel 4 : <i>Blue print</i> penyesuaian diri .....	52
Tabel 5 : Standar pembagian klarifikasi .....	57
Tabel 6 : Hasil uji validitas skala <i>self efficacy</i> dalam penggunaan dwibahasa .....	66
Tabel 7 : Hasil uji validitas skala penyesuaian diri .....	67
Tabel 8 : Hasil uji reliabilitas kemampuan dwibahasa .....	69
Tabel 9 : Hasil uji <i>self efficacy</i> dalam penggunaan dwibahasa .....	69
Tabel 10: Hasil uji penyesuaian diri .....	70
Tabel 11: Penyesuaian diri .....	70
Tabel 12: Hasil deskriptif kemampuan dwibahasa .....	74
Tabel 13: Hasil deskriptif <i>self efficacy</i> dalam penggunaan dwibahasa .....	74
Tabel 14: Hasil deskriptif penyesuaian diri .....	74
Tabel 15: Kemampuan dwibahasa .....	75
Tabel 16: <i>Self efficacy</i> dalam penggunaan dwibahasa .....	75
Tabel 17: Hasil deskriptif penyesuaian diri .....	76
Tabel 18: Hasil korelasi tiap variabel .....	77

## DAFTAR GRAFIK

Grafik 1 : Scatterplot .....	71
Grafik 2 : Normal P-P Plot of regression standardized residual .....	73

## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 : Angket Penelitian .....	94
Lampiran 2 : Variabel X1 <i>self efficacy</i> dalam penggunaan dwibahasa ...	101
Lampiran 3 : Variabel X2 kemampuan dwibahasa .....	107
Lampiran 4 : Variabel Y penyesuaian diri .....	111
Lampiran 5 : Uji regresi multikolinieritas .....	117
Lampiran 6 : Uji korelasi dan sumbangan efektif .....	120
Lampiran 7 : Uji normalitas .....	122
Lampiran 8 : Uji linearitas .....	125
Lampiran 9 : Skor angket penyesuaian diri .....	130
Lampiran 10 : Skor angket <i>self efficacy</i> dalam penggunaan dwibahasa ....	133
Lampiran 11 : Skor test prestasi kemampuan dwibahasa .....	135
Lampiran 12 : Bukti konsultasi .....	137
Lampiran 13 : Surat keterangan .....	138

## ABSTRAK

Abd. Halim. (2012). *Hubungan Kemampuan Dwibahasa, Self Efficacy dalam Penggunaan Dwibahasa Terhadap Penyesuaian Diri Mahasiswa Baru Fakultas Psikologi Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang*. Pembimbing: Fathul Lubabin Nuqul, M.Si

Keyword: kemampuan dwibahasa, self efficacy, penyesuaian diri

---

Masa awal perkuliahan adalah fase terberat bagi mahasiswa baru fakultas Psikologi UIN Maulana Malik Ibrahim Malang karena adanya aktifitas yang padat, padahal mereka dituntut untuk berinteraksi dengan orang-orang dan lingkungan yang memiliki budaya dan bahasa yang berbeda dengan tempat tinggal mereka sebelumnya, mereka juga harus membentuk penyesuaian diri yang efektif dengan lingkungan yang baru. Kemampuan dwibahasa dan *Self efficacy* merupakan faktor yang mempunyai hubungan dengan penyesuaian diri bagi mahasiswa baru.

Penelitian ini dilakukan pada mahasiswa baru Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang, dengan tujuan: (1) untuk mengetahui tingkat kemampuan dwibahasa mahasiswa baru Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang (2) untuk mengetahui tingkat self efficacy dalam penggunaan dwi bahasa mahasiswa baru Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang, dan (3) untuk mengetahui tingkat penyesuaian diri mahasiswa baru Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang.(4) untuk membuktikan ada tidaknya pengaruh kemampuan dwibahasa, *self efficacy* dalam penggunaan dwi bahasa terhadap penyesuaian diri mahasiswa baru Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang.

Rancangan penelitian ini adalah korelasi kuantitatif. Variabel bebasnya adalah *self efficacy* dalam penggunaan dwibahasa (X1), kemampuan dwibahasa (X2) dan variabel terikatnya penyesuaian diri (Y). Populasi penelitian ini adalah seluruh mahasiswa baru Fakultas Psikologi UIN Maulana Malik Ibrahim Malang (150 mahasiswa). Sampel diambil dengan menggunakan teknik *purposive sampling* atau secara acak. Dalam pengumpulan data, peneliti menggunakan metode angket berupa skala likert dan tes prestasi. Uji validitas menggunakan rumus product moment dan uji reliabilitas dengan menggunakan rumus alpha cronbach.. Analisa data penelitian ini menggunakan bantuan SPSS versi 16.0 for Windows.

Berdasarkan hasil penelitian dapat disimpulkan: (1) tingkat kemampuan dwibahasa mahasiswa baru berada pada kategori tinggi dengan prosentase 66,6, (2) tingkat *self efficacy* dalam penggunaan dwibahasa berada pada kategori tinggi dengan prosentase 94,9%, (3) tingkat penyesuaian diri mahasiswa baru berada pada kategori tinggi dengan prosentase 74,4%, dan (4) nilai  $F = 800,799$  dengan nilai  $p = ,000$ . Hasil ini berarti hipotesis yang menyatakan adanya hubungan kemampuan dwibahasa dan *self efficacy* dalam penggunaan dwibahasa terhadap penyesuaian diri diterima. Sebagai rincian kemampuan dwibahasa secara parsial memiliki pengaruh yang signifikan terhadap penyesuaian diri sebesar  $\beta = 0,026$  dengan  $p = 0,011$  dan *self efficacy* dalam penggunaan dwibahasa secara parsial memiliki pengaruh yang signifikan terhadap penyesuaian diri sebesar  $\beta = 0,992$  dengan  $p = 0,000$ . Artinya *self efficacy* dalam penggunaan dwibahasa memiliki pengaruh lebih besar dibandingkan dengan pengaruh kemampuan dwibahasa terhadap penyesuaian diri.



## ABSTRACT

**Halim, Abdul.** 2012. *The Correlation of Bilingual Ability, Self Efficacy in Using Bilingual to New Students Acclimatization of Psychology Faculty in the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.*  
Advisor: **Fathul Lubabin Nuqul, M.Si.**

**Keyword:** Bilingual ability, Self efficacy, Acclimatization.

---

The earlier period is difficult phase for New Students Acclimatization of Psychology Faculty in the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang because there are demanding activities, whereas they are demanded to interact with many people and environment that have culture and language that are different with their place before, they also have to adapt affectively with new environment. Bilingual ability and Self efficacy are the factor that can influence acclimation for new students.

This research is done to the new students of psychology faculty in the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang, with purpose: (1) to know the bilingual ability level of psychology faculty of UIN Maliki Malang (2) to know the self efficacy level in using bilingual from new students of psychology faculty of UIN Maliki Malang, to know acclimatization level of psychology faculty of UIN Maliki Malang, and to prove there is or not the influence of bilingual ability, self efficacy in using bilingual to New Students Acclimatization of Psychology Faculty in the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

The research method is quantitative correlation. The large variable is self efficacy in using bilingual (X1), bilingual ability (X2) and variable bound with acclimatization (Y). The research population is all of the new students of psychology faculty in the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang (150 students). This sample is taken by using purposive sampling technique or random. In collecting data, the researcher uses questionnaire method is likert scale and achievement test. Validity experiment uses moment product formula and reliability experiment uses SPSS 16.0 version for Windows.

Base on the research result can be concluded that (1) bilingual ability level of new students are in the high category with 66,6 %, (2) self efficacy level in using bilingual are in the high category with 94,9 %, (3) acclimatization level of new students are in the high category with 74,4 % and (4) F value = 800,799 with p value = ,000. This result means the hypothesis state that there is correlation bilingual ability and self efficacy in using bilingual to acclimatization is accepted. As details of bilingual ability partially have effect that is significant to acclimatization as  $\beta = 0,026$  with  $p = 0,011$  and self efficacy in using bilingual partially have effect that is significant to acclimatization as  $\beta = 0,992$  with  $p = 0,000$ . It means that self efficacy in using bilingual have influence are bigger than the influence bilingual ability to acclimatization.

## المخلص

عبد الحليم. ٢٠١٢. علاقة القدرة ثنائية اللغة، الكفاءة الذاتية (*self efficacy*) في استخدام ثنائية اللغة على تعديل الطلاب الجدد لكلية علم النفس جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج. المشرف، فتح الباب النقول، الماجستير.

### الكلمات الرئيسية : قدرة ثنائية اللغة، الكفاءة الذاتية (*self efficacy*)، التعديل.

بداية من المحاضرات هو أصعب مرحلة للطلاب الجدد لكلية علم النفس جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج بسبب وجود نشاط قوي، مع أن كانت مطلوبة عليهم للتفاعل مع الناس والبيئة الثقافية ولغات مختلفة مع إقامتهم السابقة، يجب عليهم أيضا أن تنشئ إجراء تعديل فعال مع البيئة الجديدة. قدرة ثنائية اللغة والكفاءة الذاتية هو أحد العوامل التي يمكن أن تعالج على التكيف من الطلاب الجدد.

وقد أجري البحث للطلاب الجدد بكلية علم النفس جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج بهدف: (١) لمعرفة مستوى المهارات ثنائية اللغة عند الطلاب الجدد بكلية علم النفس جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج؛ (٢) لمعرفة مستوى الكفاءة الذاتية في استخدام ثنائية اللغة عند الطلاب الجدد بكلية علم النفس جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج؛ (٣) لمعرفة مستوى التكيف أو التعديل للطلاب الجدد؛ (٤) لإثبات وجود أو غياب قدرة ثنائية اللغة والمهارات، الكفاءة الذاتية في استخدام ثنائية اللغة لتعديل من الطلاب الجدد الجدد بكلية علم النفس جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.

تصميم هذا البحث هو تراجع كمي (*korelasi kuantitatif*) المتغيرات المستقلة هو الكفاءة الذاتية في استخدام ثنائية اللغة ( $X_1$ )، ثنائية اللغة ( $X_2$ )، والمتغير التابع هو التعديل ( $Y$ ). عدد السكان في هذا البحث هو الطلاب الجدد بكلية علم النفس جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج (١٥٠ طالبا). وتم أخذ عينات عن طريق استخدام تقنيات أخذ العينات هادفية (*purposive sampling*) أو عشوائية. في جمع البيانات، استخدم الباحث أسلوب الاستبيان مقياس ليكرت (*skala likert*) واختبارات التحصيل. اختبار صحة باستخدام الصيغة المنتج (*product moment*) لحظة وموثوقية اختبار باستخدام الصيغة ألفا كرونباخ ( $\alpha$ ) (*cronbach*). يستخدم هذا البحث تحليل البيانات SPSS الإصدار 16.0 لنظام التشغيل وينداوس (Windows).

ويمكن بناء على نتائج البحوث أن خلصت إلى أن؛ (١) مستوى المرور من الطلاب الجدد لغتين في فئة عالية مع نسبة 66.6%؛ (٢) مستوى الكفاءة الذاتية في استخدام لغتين في فئة عالية مع نسبة 94.9%؛ (٣) تعديل للطلاب الجدد في هذا المجال مع ارتفاع نسبة مئوية من 74.4%؛ (٤) قيمة  $F = 800.799$  بقيمة  $P = 0.000$ . هذه النتائج تعني فرضية علاقة ثنائية اللغة والقدرة الذاتية فعالية، في استخدام تسوية ثنائية اللغة المقبولة. للحصول على تفاصيل من المهارات ثنائية اللغة جزئيا تملك نفوذا كبيرا إلى تسوية  $\beta = 0.026$  مع  $P = 0.011$  والكفاءة الذاتية في استخدام ثنائية اللغة جزئيا يكون لها علاقة كبيرة إلى تسوية  $\beta = 0.992$  مع  $P = 0.000$ . وهذا هو بمعنى، الكفاءة الذاتية في استخدام ثنائي اللغة لديها نفوذ أكبر من نفوذ قدرة ثنائي اللغة للتكيف.

## ABSTRAK

Abd. Halim. (2012). *Hubungannah Kemampuan ngangghui duwe' bhasa, Self Efficacy dalem ngangghui duwe' parebhasan dek apasarmoan abhe'nah Mahasiswa anyar Fakultas Psikologi Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang*. Pembimbing: Fathul Lubabin Nuqul, M.Si

Kuncinah: Kemampuan ngangghui duwe' bhasa, self efficacy, apasarmoan abhe'

Awal akulia panika baktu paleng berre' ka'angghui mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang, kalaban bhadaepon aktifitas se kerrep, mangkana mahasiswa paneka etuntut ka'angghui ator-cator otabenah along-polong kalaben reng-oreng tor lingkungan se ngaghungi adhat tor parbhasan se bhide kalaben daerahepon tor jhughanan kodhu bisa masarmo abha'na se bagus , kamampuan duwa' parbhasan, *self efficacy* delem ngangghui duwa' parbhasan panika sala settonga se aberi' pengaro dek pasarmoan abha'na kaanghui mahasiswa anyar.

Penelitian panika etojjuaghi de' mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang, kalaban tojjhuen (1) ka'angghui ngaoningi tingkat kamampuan ngangghui duwe' parbhasa mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang (2) ka'angghui ngaoningi tingkat self efficacy delem ngangghui duwe' parbhasan mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang, tor (3) ka'angghui ngaoningi tingkat pasarmoan abha'na mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang, (4) ka'angghui abhukteaghi bhada tadha'epon pangaro dhari kamampuan duwa' parbhasan, *self efficacy* delem ngangghui duwa' parbhasan kalaban pasarmoan abha'na mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang.

Rancangan penelitian panika ngangghui korelasi kuantitatif. Variabel bebasepon *self efficacy* delem ngangghui duwa' parbhasan (X1), kamampuen duwa' parbhasan (X2) tor variabel terikatepon panika penyesuaian diri (Y). Se eteliti panika sadhajana mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang (150 mahasiswa). Sampel epondhut ngangghui tehnik se esebbhut *purposive sampling*. E delem makompol data, peneliti ngangghui metode angket se aropa skala likert tor test prestasi. Uji validitas ngangghui rumus *product moment* tor uji reabilitas ngangghui rumus *alpha cronbach*. Analisa data penelitian panika ngangghui bhantoan SPSS versi 16.0 *for windows*.

Dhari hasil penelitian bisa esimpulaghi (1) tingkat kamampuan ngangghui duwe' bhasa mahasiswa anyar Fakultas Psikologi panika tegghih kalabhan prosentasi 66,6% (2) tingkat *self efficacy* dalem ngangghui duwe' parbhasan mahasiswa anyar Fakultas Psikologi panika tegghih kalabhan prosentasi 94,9% (3) tingkat pasarmoan abha' dhibi'na mahasiswa anyar Fakultas Psikologi jhughan tegghih kalabhan prosentasi 74,4% tor,(4) nilai  $f = 800,799$  nilaiepon  $p = 0,000$  hasil nikah ekaoningi jhek hipotesis badhanah hubungan dhari kamampuan duwa' parbhasan, *self efficacy* delem ngangghui duwa' parbhasan kalaban pasarmoan abha' dibi'na mahasiswa anyar e taremah kalaban parincian kamampuan ngangghui duwe' bhasa ngaghungi pangaro dek pasarmoan abhe' se benyakna  $\beta = 0,026$  kalaban  $p = 0,011$  ben *self efficacy* dalem ngangghui duwe' parebhasan mahasiswa anyar ngaghungi pangaro dek pasarmoan abhe' se benyaknah  $\beta = 0,992$  kalabhen  $p = 0,000$ , artena *self efficacy* dalem ngangghui duwe' parebhasan lebhi apangaro katembhang kamampuan ngangghui duwe' bhasa dek pasarmoan abha' dibi'na mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang.

## ABSTRAK

Abd. Halim. (2012). *Hubungane boso kaleh, self efficacy ingdalem gunaaake boso kaleh dumateng nyesueaken awak mahasiswa anyar Fakultas Psikologi Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang*.  
Pembimbing : Fathul Lubabin Nuqul, M.Si

Keyword : saget e boso kaleh, self efficacy, nyesueaken awak

---

Wedal ngajeng perkuliahan menika tingkatanipun ingkang rekasa ndamel mahasiswa anyar fakultas psikologi UIN MALIKI MALANG keranten anane kegiatan ingkang padet, senajane mahasiswa meniko dituntut ndamel kumpul-kumpul (omong-omongan) kolean rencang-rencang lan sekitare ingkang gadah budoyo lan kromo ingkang benten kale panggunan sakderenge, maleh mahasiswa meniko kudu saget nyesueaken kiamba'ipun kang sae kolean sekitar ingkang anyar. Kecakapan kromo kaleh lan self efficacy enggeh meniko faktor ingkang saget ngelabeti nyesueaken awak ndamel mahasiswa enggal.

Penelitian niki dilakoake dateng mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang, kale tujuan :1) kangge mangertosi tingkat sagete mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang ngangge kaleh kromo. 2) kangge mangertosi tingkat self efficacy teng kegunaanipun boso kaleh mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang, lan 3) ndamel mangertosi tingkat nyesueaken awak mahasiswa anyar kiambak Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang. 4) ndamel mbuktiaken wonten nopo mboten labet kesagetanipun boso kaleh, self efficacy ingdalem kegunaane boso kaleh teng nyesueaken awak inggun mahasiswa anyar Fakultas UIN Maliki Malang.

Ancang-ancang penelitian niki inggeh puniko korelasi kuantitatif. Variabel bebase inggeh puniko self efficacy ingdalem kegunaane boso kaleh (X1), kesagetane boso kaleh (X2) lan variabel terikate nyesueaken awak (Y). Populasi penelitian niki inggeh puniko sedanten mahasiswa anyar Fakultas Psikologi UIN Maliki Malang (150 mahasiswa). Sampel dipundut kale ndamel tehnik *purposive sampling* utowo cora acak. Ingdalem ngumpulaken data ingkang neliti ndamel metode angket serupo skala likert lan tes prestasi. Uji validitas ndamel rumus *product moment* lan uji reliabilitas kale gunaaaken rumus alfa cronbach. Analisa data penelitian niki gunaaaken pitulung SPSS sing 16.0 for windows.

Dugi hasil penelitian saget disimpulaken : (1) tingkat kesagetane boso kaleh mahasiswa anyar wonten ingdalem kategori inggil kale prosentase 66,6, (2) tingkat self efficacy ingdalem gunaaake boso kaleh wonten ingdalem kategori inggil kale prosentase 94,9 %, (3) tingkat nyesueaken awak mahasiswa anyar ugo wonten ingdalem kategori inggil kale prosentase 74,4%, lan (4) nilai  $F=800,799$  kale nilai  $P=,000$ . Kolean hasil niki berarti hipotesis ingkang nyataaken wontene hubungan boso kaleh lan self efficacy ingdalem gunaaake boso kaleh dumateng nyesueaken awak diterami. Dadose rincian saget e boso kaleh damel cora parsial anduweni labet ingkang signifikan dumateng nyesueaken awak agenge  $\beta=0,026$  kale  $p=0,011$  lan self efficacy ingdalem gunaaake boso kaleh ndamel cora parsial anduweni labet ingkang signifikan dumateng nyesueaken awak agenge  $\beta=0,992$  kale  $p=0,000$ . Artinipun self efficacy ingdalem gunaaake boso kaleh nggadahi labet ingkang luweh ageng tinimbang kale labet saget e boso dumateng nyesueaken awak.